

mépriser, tandis qu'au contraire, ceux qui le connaissaient, ne pouvaient assez l'admirer.

XI. Voici à cet égard un épisode assez curieux. A l'âge de quatre-vingts ans étant allé au secours de Tachos, il s'était couché sur le rivage avec ses soldats sans abri et sans autre lit que la terre couverte d'un peu de paille. Autour de lui on voyait également couchés les autres Lacédémoniens, dont le costume n'indiquait guères qu'un roi fût parmi eux. A la nouvelle de son arrivée, les satraques lui font apporter de la part de Tachos toutes sortes de présents ; mais ceux qui portaient ces présents, en arrivant sur le rivage, eurent bien de la peine à se laisser persuader qu'Agé-

VIE D'AGÉSILAS.

XI. Cela arriva, quand à l'âge de quatre-vingts ans il fut allé en Egypte à secours à Tachos et qu'il se fut couché sur le rivage sans aucun abri. Il avait un lit tel que c'était la terre couverte de paille. Ses compagnons s'étaient couchés là de telle sorte que leur manière d'être n'indiquait aucun roi parmi eux. Dès que la nouvelle de son arrivée eut été portée aux satrapes, des présents de toute sorte furent aussitôt apportés là de la part de Tachos. Ceux-ci cherchant Agésilas, la croyance fut faite avec peine que le roi de Sparte fût un de ceux, qui étaient couchés là. Quand ils eurent donné ce qu'ils avaient apporté, celui-ci n'accepta rien, si ce n'est